



Department of
**Enterprise, Trade
and Investment**
www.debtline.gov.uk

Insolvency Service

Material informacyjny

Informator na temat postanowień o umorzeniu długów

Kiedy, gdzie, jak, przez kogo i dla kogo?

Czerwiec 2011

Spis treści

1

O informatorze
Strona 5

2

Czym jest
postanowienie o
umorzeniu długów?
Strona 6

3

Wobec kogo może
zostać wydane
postanowienie o
umorzeniu długów?
Strona 7

4

Jak można ubiegać się
o postanowienie o
umorzeniu długów?
Strona 8

5

Kto będzie
zajmował się moją
sprawą?
Strona 9

6

Jakie mam obowiązki
w związku z
postanowieniem o
umorzeniu długów?
Strona 10

7

Jakie są skutki
postanowienia o
umorzeniu długów?
Strona 11

8

Jakie ograniczenia
mają zastosowanie w
przypadku wydania
postanowienia o
umorzeniu długów?
Strona 13

9

Dostępność
informacji
Strona
14

10

Orzeczenia i
postanowienia o
przedłużeniu okresu
ograniczeń
wynikających z
postanowienia o
umorzeniu długów
Strona 15

11

Długi zaciągnięte po
wydaniu postanowienia
o umorzeniu długów
Strona 16

12

Terminy związane z
niewypłacalnością i
ich znaczenie
Strona 17

13

Gdzie można uzyskać
dodatkowe informacje?
Strona 20

14

Inne związane z tym
tematem publikacje
Insolvency Service
Strona 21

15

Ustawa o ochronie
danych osobowych
(Data Protection Act) z
1998 r. – W jaki sposób
zbieramy i
wykorzystujemy
informacje
Strona 22

16

Zastrzeżenia
Strona 23

O informatorze

1

Z tego informatora można dowiedzieć się, co się dzieje, jeżeli wobec jakiejś osoby zostanie wydane postanowienie o umorzeniu długów (ang. debt relief order – dalej „DRO”).

Ta broszura służy wyłącznie celom informacyjnym. Jeżeli rozważają Państwo wystąpienie o wydanie wobec Państwa postanowienia o umorzeniu długów DRO, należy zasięgnąć porady prawnej lub finansowej ze strony uznanego pośrednika, prawnika, kompetentnego księgowego, doradcy finansowego cieszącego się dobrymi opiniami lub w centrum porad w sprawach zadłużenia.

Także różne inne organizacje świadczą porady na tematy związane z niewypłacalnością i zadłużeniem. Niektóre z nich są w pełni kompetentne, godne zaufania i oferują usługi na profesjonalnym poziomie. Niestety na czele niektórych organizacji stoją niewykwalifikowane osoby, których głównym celem wydaje się być zarabianie pieniędzy poprzez wykorzystywanie ludzi w trudnej sytuacji życiowej. Należy być szczególnie czujnym wobec nieproszonych ofert składanych pocztą lub telefonicznie.

Jeżeli wobec Państwa nie było jeszcze nigdy wydane postanowienie o umorzeniu długów DRO, należy być świadomym tego, że:

- Wydanie DRO to poważna sprawa. Ta broszura informuje, co należy przemyśleć zanim zdecydują się Państwo wystąpić o DRO. Wydanie DRO oznacza nałożenie na Państwa pewnych ograniczeń, które opisane są w rozdziale 8.
- Niekoniecznie muszą Państwo otrzymać DRO tylko dlatego, że są zadłużeni. Należy jak najszybciej poszukać innych alternatywnych rozwiązań zamiast DRO, ponieważ mogą okazać się one bardziej wskazane – w tym celu sugerujemy porozmawiać z doradcą ds. zadłużenia lub poszukać informacji na stronie internetowej Insolvency Service (Wydziału ds. Niewypłacalności) pod adresem: www.insolvencyservice.detini.gov.uk

Jeżeli zostało już wobec Państwa wydane postanowienie o umorzeniu długów DRO

- Procedura wydawania postanowień DRO opisana jest w rozdziałach 2-12. Syndyk (ang. Official Receiver) oraz uznany pośrednik, z którego usług Państwo korzystają, mogą udzielić dodatkowych informacji na ten temat.

Czym jest postanowienie o umorzeniu długów?



Północnoirlandzka ustawa o umorzeniu długów (Debt Relief Act (Northern Ireland)) z 2010 r. wprowadziła nową formę umorzenia długów zwaną postanowieniem o umorzeniu długów (ang. debt relief order). Celem tego postanowienia jest zwolnienie z długów osób mieszkających w Irlandii Północnej, których zadłużenie jest stosunkowo niskie i które mają niewiele środków lub w ogóle nie mają pieniędzy lub aktywów na pokrycie swoich długów, a także nie mogą sobie pozwolić na ogłoszenie bankructwa.

W przeciwieństwie do innych form likwidacji długów, postanowienie o umorzeniu długów DRO wymaga współpracy pomiędzy Insolvency Service (Wydziałem ds. Niewypłacalności) a podmiotami z sektora profesjonalnego doradztwa w sprawach zadłużenia. Tacy doradcy działają jako „uznani pośrednicy” i służą pomocą w złożeniu do nas wniosku o wydanie DRO – więcej informacji na ten temat można znaleźć w rozdziale 5. Mogą pomóc Państwu złożyć wniosek lub mogą też złożyć wniosek w Państwa imieniu korzystając z formularza online. Następnie syndyk (ang. Official Receiver), a nie sąd, przystąpi do rozpatrzenia Państwa wniosku.

Wobec kogo może zostać wydane postanowienie o umorzeniu długów?

3

Postanowienie o umorzeniu długów DRO nie jest odpowiednim rozwiązaniem dla każdej osoby. DRO może zostać wobec Państwa wydane wyłącznie jeżeli spełniają Państwo następujące warunki:

- Nie są Państwo w stanie spłacić swojego zadłużenia.
- Państwa zadłużenie wynosi maksymalnie £15,000 (nie wliczając nieoszacowanego pieniężnie długu lub rodzajów zadłużenia, które się nie kwalifikują – zob. rozdział 7).
- Państwa łączne aktywa brutto nie mogą przekraczać £300. (Definicja aktywów brutto podana jest w słowniczku).
- Po odliczeniu podatków, składek na ubezpieczenie społeczne i normalnych wydatków domowych wolny dochód nie może przekraczać £50 miesięcznie.
- Miejscem Państwa rezydencji (państwem prawnie uznawanym za Państwa kraj pobytu) musi być Irlandia Północna lub w dowolnym czasie w ciągu ostatnich 3 lat musieli Państwo mieszkać lub prowadzić firmę/działalność gospodarczą w Irlandii Północnej.
- Postanowienie DRO nie mogło być wydane wcześniej wobec Państwa w ciągu ostatnich 6 lat.
- W czasie gdy występują Państwo o DRO nie może toczyć się w Państwa sprawie żadne inne formalne postępowanie w związku z niewypłacalnością i nie mogą Państwo podlegać postanowieniom i orzeczeniom takim jak:
 - orzeczenie o bankructwie z nieumorzonym zadłużeniem (ang. undischarged bankruptcy order);
 - aktualne indywidualne dobrowolne porozumienie o spłacie zadłużenia (ang. individual voluntary arrangement);
 - aktualne orzeczenie o przedłużeniu okresu ograniczeń związanych z bankructwem (ang. bankruptcy restrictions order - BRO) lub aktualne postanowienie o przedłużeniu okresu ograniczeń związanych z bankructwem (ang. bankruptcy restrictions undertaking - BRU);
 - aktualne orzeczenie lub postanowienie o przedłużeniu okresu ograniczeń wynikających z postanowienia o umorzeniu długów (ang. debt relief restrictions order – DRRO lub debt relief restrictions undertaking - DRRU);
 - proceduralny sądowy nakaz w sprawie.

Jeżeli obecnie ubiegają się Państwo o uznanie swojego bankructwa (złożyli wniosek do sądu o ogłoszenie bankructwa), a sąd nie zalecił postępowania mającego na celu wydanie postanowienia o umorzeniu długów DRO, nie mogą Państwo jednocześnie składać wniosku o wydanie DRO.

Jeżeli wierzyciel obecnie ubiega się o uznanie Państwa bankructwa (złożył wniosek do sądu o ogłoszenie bankructwa), przed złożeniem wniosku o DRO powinni Państwo uzyskać zgodę wierzyciela.

Syndyk może nie podjąć decyzji pozytywnej w odpowiedzi na Państwa wniosek jeśli:

- w ciągu ostatnich 2 lat rozdawali Państwo jakieś mienie lub sprzedawali je po cenie niższej niż faktyczna wartość tych rzeczy lub
- preferowali Państwo jednych wierzycieli kosztem innych przy spłacie swoich długów w ciągu ostatnich 2 lat.

Jak można ubiegać się o postanowienie o umorzeniu długów?

4

Aplikowanie online poprzez uznanego pośrednika

O wydanie DRO można ubiegać się wyłącznie poprzez uznanego pośrednika. Listę właściwych organów można uzyskać w Insolvency Service (Wydziale ds. Niewypłacalności) – więcej informacji w rozdziale 13 tej broszury. Formularz wniosku dostępny jest wyłącznie online.

Jednakże po wypełnieniu go i przesłaniu przez internet należy także wydrukować ten wniosek, podpisać go i wysłać na adres:

The Debt Relief Order Unit
The Insolvency Service
Fermanagh House
Ormeau Avenue
Belfast
BT2 8NJ

Oplata

Obowiązuje opłata za złożenie wniosku o wydanie DRO. Wynosi ona obecnie £90, lecz może ulec zmianie. Zapłacona opłata nie podlega zwrotowi, niezależnie od tego, czy syndyk wyda w odpowiedzi na wniosek decyzję pozytywną czy negatywną. Dlatego przed wysłaniem wniosku należy upewnić się, czy wszystkie podane w nim informacje są kompletne, bezbłędne i zgodne z prawdą.

Oplata za DRO wnoszona jest w postaci jednorazowej płatności gotówką. Uznany pośrednik dostarczy Państwu list z unikalnym kodem kreskowym, który należy przedstawić w placówce, gdzie będą Państwo chcieli dokonać zapłaty. Państwa pośrednik będzie mógł przedstawić Państwu adresy takich zatwierdzonych placówek płatniczych w okolicy.

Jeżeli jakaś organizacja pożytku publicznego zgodzi się pokryć Państwa opłatę za DRO, powinna tak samo jak jest to wymagane od Państwa, uiścić opłatę gotówką w jednej z zatwierdzonych placówek płatniczych.

Obecną wysokość opłaty za DRO można sprawdzić kontaktując się ze swoim pośrednikiem lub wchodząc na stronę internetową:

www.insolvencyservice.detini.gov.uk

Więcej informacji na temat DRO można uzyskać dzwoniąc na infolinię ds. niewypłacalności (Insolvency Enquiry Line) pod numer 028 9054 8531.

Można także wysłać e-mail do Insolvency Service (Wydziału ds. Niewypłacalności) na adres:

insolvency@detini.gov.uk.

Pracujemy od poniedziałku do piątku w godz. 9:00 – 17:00.

Kto będzie zajmował się moją sprawą?

5

Uznany pośrednik

Uznanymi pośrednikami są zazwyczaj wykwalifikowani doradcy ds. zadłużenia, których właściwy organ uznał za kompetentnych do udzielania porad i pomocy osobom fizycznym w wypełnieniu i przedłożeniu wniosku o wydanie DRO.

Syndyk

Syndyk (Official Receiver) to urzędnik sądowy wyznaczony przez nasz Departament. Odpowiada za ocenę wniosków o DRO oraz kierowanie sprawą po rozpatrzeniu wniosku.

Syndyk odpowiada także za analizę Państwa spraw finansowych przed wydaniem DRO i w trakcie jego obowiązywania. Może zgłaszać informacje do sądu oraz informować Państwa wierzyciela/wierzycieli. Ma także obowiązek zgłaszania informacji wskazujących na to, że mogli Państwo popełnić przestępstwo związane z DRO, zachowywali się w sposób nieuczciwy lub w jakimś stopniu ponoszą winę w związku z DRO.

Jeżeli będą Państwo niezadowoleni ze sposobu prowadzenia sprawy przez syndyka, należy postępować zgodnie z procedurą opisaną w naszej broszurze zatytułowanej "How to make a complaint against the Insolvency Service" („Jak złożyć skargę na Wydział ds. Niewypłacalności”).

Tę publikację można zamówić dzwoniąc do Insolvency Service (Wydziału ds. Niewypłacalności) pod numer telefonu 028 9054 8531. Można także ściągnąć ją z naszej strony internetowej:
www.insolvencyservice.detini.gov.uk

Jakie mam obowiązki w związku z postanowieniem o umorzeniu długów?

6

Przy składaniu wniosku:

Składając wniosek o DRO muszą Państwo:

- przedstawić syndykowi pełną listę swoich aktywów i obciążeń, w tym zawierającą nazwy/imiona i nazwiska wierzycieli (te informacje wymagane są w formularzu wniosku online);
- na prośbę syndyka udzielić mu wszelkich informacji dotyczących Państwa spraw finansowych, które potrzebne są do rozpatrzenia Państwa wniosku. Może zdarzyć się, że syndyk nie będzie musiał kontaktować się z Państwem. Jednakże należy być przygotowanym na pełną współpracę z syndykiem w razie gdyby potrzebne mu były dodatkowe informacje.

Po przyjęciu wniosku

Jeśli zostanie wydana decyzja pozytywna w odpowiedzi na Państwa wniosek o DRO, mają Państwo następujące obowiązki:

- na prośbę syndyka udzielić mu wszelkich dodatkowych informacji dotyczących Państwa spraw finansowych. Może zdarzyć się, że syndyk nie będzie musiał kontaktować się z Państwem. Jednakże należy być przygotowanym na pełną współpracę z

syndykiem w razie gdyby potrzebne mu były dodatkowe informacje;

- informować syndyka o aktywach, które Państwo nabędą lub o wzroście Państwa przychodów w okresie obowiązywania DRO, w tym o jednorazowych otrzymywanych płatnościach gotówkowych, wygranych, majątku i pieniądzech otrzymanych w spadku;
- nie wolno otrzymać pożyczki/kredytu o wartości £500 lub wyższej nie informując wcześniej kredytodawcy, że zostało wobec Państwa wydane postanowienie DRO;
- nie wolno dokonywać płatności bezpośrednio dla wierzycieli, których obejmuje DRO; (Zwracamy uwagę, że mogą Państwo zasięgnąć niezależnej porady dotyczącej pewnych zobowiązań, takich jak np. zadłużenie z tytułu czynszu).
- należy mieć świadomość tego, co może się stać, jeżeli nie podadzą Państwo pewnych informacji wymaganych we wniosku. Jeżeli podczas rozpatrywania wniosku syndyk zauważy brak pewnych informacji może na tej podstawie nie wydać DRO, a jeśli niepodanie tych informacji zostanie wykryte już po wydaniu postanowienia DRO, może ono zostać anulowane. W takiej sytuacji będą Państwu grozić kroki, które mogą zostać podjęte przez kredytodawców. Jeżeli zdaniem syndyka ukryte przez Państwa informacje są bardzo poważne, mogą zostać Państwo oskarżeni o popełnienie przestępstwa i/lub może zostać wytoczone przeciwko Państwu postępowanie cywilne, takie jak postępowanie prowadzące do wydania orzeczenia o przedłużeniu okresu ograniczeń wynikających z postanowienia o umorzeniu długów (DRRO).

Jakie są skutki postanowienia o umorzeniu długów?



Okres moratorium

Podstawowym skutkiem wydania DRO jest ustanowienie okresu „moratorium” (zawieszenia obowiązku spłaty) w odniesieniu do długów wymienionych w DRO. Oznacza to, że kredytodawcy/wierzyciele nie mogą podjąć żadnych działań przeciwko Państwu w celu odzyskania lub windykacji długów w trakcie tego okresu. Okres moratorium zazwyczaj trwa 12 miesięcy od daty wydania postanowienia, chociaż mogą być wyjątki od tej reguły. Po jego upływie długi objęte postanowieniem ulegają umorzeniu.

Jeżeli Państwa sytuacja ulegnie zmianie w takim stopniu, że będą Państwo w stanie spłacać długi swoim wierzycielom, syndyk będzie musiał podjąć decyzję, czy postanowienie DRO powinno zostać anulowane czy nie. W przypadku gdy Państwa sytuacja finansowa zmieni się pod koniec 12-miesięcznego okresu moratorium, syndyk może wydłużyć ten okres o kolejne 3 miesiące, aby w tym czasie mogli Państwo dojść do porozumienia ze swoimi wierzycielami. W czasie wydłużenia okresu moratorium obowiązują Państwa te same ograniczenia oraz korzystają Państwo z tej samej ochrony jak w ciągu pierwszych 12 miesięcy od wydania DRO.

Splata długu dla wierzycieli

Jeśli syndyk pozytywnie rozpatrzy Państwa wniosek i wyda postanowienie o umorzeniu długów DRO, powiadomi wszystkich wierzycieli objętych DRO o tym, że postanowienie to zostało wydane i że w związku z tym, nie mogą oni dochodzić zwrotu swoich należności. Nie wolno Państwu dokonywać dalszych płatności na poczet spłaty długu tym wierzycielom, których dotyczy DRO.

Jeżeli w trakcie obowiązywania DRO wierzyciele będą zwracać się do Państwa o spłatę długu, należy powiedzieć im, że zostało wobec Państwa wydane DRO. (Zwracamy uwagę, że mogą Państwo zasięgnąć niezależnej porady dotyczącej pewnych długów, takich jak np. zadłużenie z tytułu czynszu).

Jednakże, tak jak w przypadku bankructwa, ciągle odpowiadają Państwo za pewne długi i zobowiązania. Są to:

- kary grzywny nałożone przez sąd oraz inne zobowiązania wynikające z orzeczeń sądowych w sprawach z zakresu prawa rodzinnego lub alimenty nałożone zgodnie z północnoirlandzkim rozporządzeniem o pomocy dzieciom (Child Support (Northern Ireland) Order) z 1991 r.;
- pożyczki studenckie, za których spłatę Państwo odpowiadają zgodnie z warunkami zawartej umowy pożyczki;

- obowiązki wynikające z nakazu konfiskacji wydanego zgodnie z artykułem 4 lub 5 północnoirlandzkiego rozporządzenia o konfiskacji w sprawach karnych (Criminal Justice (Confiscation) (Northern Ireland) Order) z 1990 roku lub zgodnie z częścią 2, 3 lub 4 ustawy o przychodach z działalności przestępczej (Proceeds of Crime Act) z 2002 r.;
- obowiązek zapłaty za straty poniesione w wyniku zaniedbania, naruszenia porządku publicznego lub złamania ustawowych, umownych lub innych obowiązków lub obowiązek zapłaty odszkodowania zgodnie z częścią 2 północnoirlandzkiej ustawy o ochronie konsumenckiej (Consumer Protection (Northern Ireland) Order Act) z 1987 r. z powodu spowodowania śmierci lub fizycznych obrażeń drugiego człowieka;
- długi, których spłata zabezpieczona jest na mieniu – DRO nie ma wpływu na prawa wierzycieli z zabezpieczoną wierzytelnością w odniesieniu do mienia będącego zabezpieczeniem. Jednakże, jeżeli są Państwo właścicielem mienia będącego zastawem pożyczki, prawdopodobnie nie kwalifikują się Państwo do wydania DRO, ponieważ Państwa łączne aktywa brutto prawdopodobnie przekraczają £300.

Należy mieć na uwadze, że w trakcie obowiązywania DRO Państwa obowiązkiem jest płacenie bieżących zobowiązań, takich jak np. czynsz i rachunki za media oraz odpowiadają Państwo za wszelkie długi zaciągnięte po wydaniu DRO.

Jakie ograniczenia mają zastosowanie w przypadku wydania postanowienia o umorzeniu długów?



Wydanie DRO oznacza nałożenie wobec Państwa pewnych ograniczeń, które wymienione są poniżej:

- Jeżeli chcieliby Państwo uzyskać pożyczkę w wysokości £500 lub wyższą, samodzielnie lub razem z inną osobą, przed otrzymaniem pożyczki należy powiedzieć pożyczkodawcy, że wobec Państwa zostało wydane DRO. To ograniczenie dotyczy zarówno pożyczania pieniędzy jak i uzyskiwania kredytu poprzez działanie mające na celu uzyskanie czegoś na kredyt, nawet jeśli nie jest zawierane żadne specjalne porozumienie o kredycie. Na przykład może to dotyczyć zamawiania towaru bez prośbienia o kredyt i niepłacenia za towar po jego dostawie.
- Jeżeli prowadzą Państwo działalność gospodarczą/firmę (bezpośrednio lub pośrednio) pod nazwą inną niż widniejąca w wydanym DRO, należy uprzedzić wszystkich kontrahentów pod jaką nazwą zostało wobec Państwa wydane postanowienie DRO.
- Nie mogą być Państwo zaangażowani (bezpośrednio lub pośrednio) w promocję, utworzenie spółki lub zarządzanie spółką z ograniczoną odpowiedzialnością, ani też być dyrektorem spółki bez uprzedniej zgody sądu.
- Nie można ubiegać się o wydanie kolejnego DRO przez następnych 6 lat.

Po wydaniu DRO wolno Państwu otworzyć nowy rachunek w banku lub w towarzystwie budowlanym (building society). Jednakże bank lub towarzystwo budowlane mogą wymagać od Państwa podania informacji, iż zostało wobec Państwa wydane postanowienie DRO. Na tej podstawie podejmowana jest następnie decyzja o tym, czy pozwolić Państwu na otworenie rachunku i czy zostaną nałożone jakieś warunki i ograniczenia dotyczące korzystania z rachunku.

Przed ubieganiem się w banku lub towarzystwie budowlanym o możliwość przekraczania stanu konta należy także poinformować o wydanym DRO. Jeżeli zostali Państwo objęci DRO nie można także wypisywać czeków, które prawdopodobnie nie będą honorowane.

Dostępność informacji



Wydanie DRO nie jest ogłaszane w żadnych gazetach ani w innych publikacjach. Jednakże imiona i nazwiska osób, wobec których wydano DRO, wraz z ich danymi, obejmującymi z reguły adres zamieszkania, są przechowywane w rejestrze prowadzonym przez syndyka, który jest dostępny do wglądu przez dowolne zainteresowane osoby. Wszystkie dane są przechowywane w rejestrze do upływu trzech miesięcy po dacie umorzenia długów lub anulowania DRO.

Orzeczenia i postanowienia o przedłużeniu okresu ograniczeń wynikających z postanowienia o umorzeniu długów

10

Jeżeli w trakcie badania Państwa sprawy syndyk uzna, że zachowywali się Państwo nieuczciwie przed lub w trakcie obowiązywania DRO lub że z innego powodu są Państwo winni sytuacji, w której się znaleźli, może zwrócić się do sądu o wydanie orzeczenia o przedłużeniu okresu ograniczeń wynikających z postanowienia o umorzeniu długów (ang. debt relief restrictions order – DRRO). Sąd może wobec Państwa wydać takie orzeczenie na okres od 2 do 15 lat i będzie to oznaczało, że w tym czasie będą Państwa nadal obowiązywały ograniczenia wynikające z DRO, które opisane są w rozdziale 8 powyżej. W miejsce orzeczenia może zostać wydane postanowienie o przedłużeniu okresu ograniczeń (debt relief restrictions undertaking – DRRU), które będzie miało takie same skutki jak DRRO, chociaż nie jest ono wydawane przez sąd. Informacje o obowiązujących DRRO i DRRU są przechowywane przez syndyka w publicznie dostępnym rejestrze.

Długi zaciągnięte po wydaniu postanowienia o umorzeniu długów



Postanowienie o umorzeniu długów (DRO) dotyczy długów istniejących w momencie wydania tego postanowienia. Po otrzymaniu DRO należy zarządzać swoimi sprawami finansowymi w sposób bardziej ostrożny. Jeżeli popadną Państwo w nowe zadłużenie może przynieść to następujące skutki:

- wydanie orzeczenia o bankructwie;
- wszczęcie postępowania sądowego, jeżeli zaciągając nowe długi nie poinformowali Państwo, iż wobec Państwa zostało wydane DRO.

Terminy związane z niewypłacalnością i ich znaczenie

12

Nakaz administracyjny

Formalne postępowanie w przypadku niewypłacalności, w którym Biuro Egzekucji Orzeczeń Sądowych (Enforcement of Judgments Office) nakazuje Państwu dokonywanie regularnych wpłat na jego rzecz. Biuro to pobiera 10% opłatę administracyjną, a resztę otrzymanych od Państwa środków dzieli pomiędzy Państwa wierzycieli na zasadzie proporcjonalnej. Okres moratorium trwa w czasie obowiązywania nakazu, uniemożliwiając podejmowanie przez wierzycieli działań mających na celu windykację długu. Więcej informacji na ten temat można znaleźć w części 6 północnoirlandzkiego rozporządzenia o egzekucji orzeczeń sądowych (Judgments Enforcement (Northern Ireland) Order) z 1981 roku.

Uznani pośrednicy

Są to podmioty prowadzące działalność doradczą w sprawach zadłużenia, którzy zostali upoważnieni przez właściwy organ do udzielania porad w zakresie DRO. Podmioty te świadczą usługi doradcze, służą pomocą w wypełnieniu internetowego wniosku o wydanie DRO oraz przesyłają go w Państwa imieniu. Tylko uznany pośrednik może przesłać wniosek online.

Aktywa

Coś co należy do Państwa i ma pewną wartość pieniężną lub może przynieść przyływ gotówki, a więc może być źródłem korzyści dla Państwa. Aktywa mogą zatem być wykorzystane na pokrycie długu.

Bankrut

Dłużnik, którego bankructwo z powodu niewypłacalności zostało ogłoszone przez sąd.

Bankructwo

Status niewypłacalności po ogłoszeniu bankructwa.

Orzeczenie o przedłużeniu okresu ograniczeń związanych z bankructwem (bankruptcy restrictions order - BRO) lub postanowienie o przedłużeniu okresu ograniczeń związanych z bankructwem (bankruptcy restrictions undertaking - BRU)

Postanowienia lub orzeczenia sądowe wydawane na koniec formalnego postępowania związanego z niewypłacalnością dłużnika. W ich wyniku na bankruta nakładane są pewne ograniczenia obowiązujące w określonym okresie czasu wynoszącym od 2 do 15 lat.

Właściwe organy

Są to organizacje świadczące usługi doradcze z zakresu finansów i zadłużenia, które zostały wyznaczone przez nasz Departament jako organy mające prawo decydować, które podmioty z sektora doradztwa w sprawach zadłużenia będą pełniły rolę uznanego pośrednika.

Wierzyciel

Osoba fizyczna lub podmiot prawny, wobec której/którego są Państwo zadłużeni lub mają inne zobowiązanie, które może zostać wyrażone w postaci pieniężnej.

Wniosek wierzyciela o uznanie bankructwa dłużnika

Formalne postępowanie sądowe, w którym wierzyciel składa wniosek o wydanie orzeczenia o bankructwie względem dłużnika.

Plan zarządzania długiem (debt management plan - DMP)

Dłużnik, z pomocą doradcy ds. zadłużenia, tworzy harmonogram spłaty długu wierzycielom, zakładający regularne wpłaty na rzecz pośrednika.

Orzeczenie o przedłużeniu okresu ograniczeń wynikających z postanowienia o umorzeniu długów (ang. debt relief restrictions order – DRRO) lub postanowienie o przedłużeniu okresu ograniczeń wynikających z postanowienia o umorzeniu długów (ang. debt relief restrictions undertaking – DRRU)

Jest to cywilna sankcja, którą sąd może nałożyć na dłużnika, będąca wynikiem formalnego postępowania dotyczącego niewypłacalności. Skutkiem wydania takiego orzeczenia lub postanowienia jest to, że ograniczenia wynikające z DRO obowiązują nadal przez określony okres wynoszący od 2 do 15 lat. Jest to więc rozwiązanie podobne do BRO. Jeżeli podczas ubiegania się o DRO lub już po jego wydaniu okaże się, że nie informowali Państwo otwarcie i uczciwie o swojej sytuacji finansowej lub nie współpracowali z syndykiem, będzie groziło Państwu wydanie DRRO.

Dłużnik

Osoba, która winna jest wierzycielowi pieniądze (ma dług), w związku z czym grozi jej postępowanie sądowe, jeżeli nie będzie dotrzymywała warunków spłaty długu uzgodnionych z wierzycielem.

Wniosek dłużnika o uznanie swojego bankructwa

Formalne postępowanie sądowe, w którym dłużnik składa wniosek o wydanie względem siebie orzeczenia o bankructwie.

Departament

Departament ds. Przedsiębiorczości, Handlu i Inwestycji (Department of Enterprise, Trade and Investment)

Umorzenie

Proces zwolnienia dłużnika z jego zobowiązań, zarówno z jego długów jak i z nałożonych ograniczeń.

Aktywa brutto

Wartość łącznych aktywów przed odliczeniem wszelkich obciążeń i innych wymaganych opłat. Do aktywów nie wliczane są pojazdy silnikowe o wartości poniżej £1,000, odzież, pościel, meble, wyposażenie gospodarstwa domowego i inne podstawowe przedmioty i sprzęty potrzebne Państwu i Państwa rodzinie do użytku domowego.

Indywidualne dobrowolne porozumienie o spłacie zadłużenia (individual voluntary arrangement - IVA)

Formalne porozumienie zawarte pomiędzy dłużnikiem a jego wierzycielem/wierzycielami dotyczące spłaty przez dłużnika całości lub uzgodnionej części długu. Likwidator (ang. insolvency practitioner) nadzoruje wypełnianie IVA. Wierzyciele, których dotyczy IVA nie mogą podejmować indywidualnych działań windykacyjnych.

Insolvency Service (Wydział ds. Niewypłacalności)

Wydział Departamentu ds. Przedsiębiorczości, Handlu i Inwestycji (Department of Enterprise, Trade and Investment), którego jeden z pracowników, będący syndykiem, prowadzi sprawy dotyczące niewypłacalności osób fizycznych, przymusowe postępowania upadłościowe firm oraz wydaje DRO.

Proceduralny sądowy nakaz w sprawie (ang. interim order)

Nakaz wydawany w formalnym postępowaniu dotyczącym niewypłacalności, o który może się ubiegać dłużnik, chcący na przykład zawrzeć IVA. Proceduralny sądowy nakaz w sprawie obowiązuje w okresie moratorium.

Okres moratorium

Okres czasu, w którym długi chronione są przed ich ściąganiem i innymi działaniami ze strony wierzycieli. Wierzyciele mogą kontynuować lub wszcząć kroki prawne przeciwko dłużnikowi jedynie jeśli uzyskają zgodę sądu. Po upływie okresu moratorium długi ulegają zwykle umorzeniu chyba że postanowienie DRO zostanie anulowane.

Sydyk (ang. Official Receiver)

Urzędnik sądowy oraz pracownik Insolvency Service (Wydziału ds. Niewypłacalności) zajmujący się sprawami bankructw, przymusowymi postępowaniami upadłościowymi firm oraz wydawaniem DRO.

Anulowanie DRO

Unieważnienie DRO przez sydyka lub przez sąd.

Wierzyciele z zabezpieczoną wierzytelnością

Są to wierzyciele mający specjalny tytuł do Państwa aktywów na przykład z powodu zaciągniętego kredytu hipotecznego, w przypadku którego zastawem jest dom, a więc posiadający zabezpieczoną w ten sposób wierzytelność.

Długi, których spłata zabezpieczona jest na mieniu

Dług, którego spłata zabezpieczona jest na zastawie (na aktywach) dłużnika, aby ograniczyć ryzyko związane z pożyczką. Przykładem może być kredyt hipoteczny, w przypadku którego nieruchomość jest zastawem pod spłatę kredytu. Jeżeli kredytobiorca nie wywiązuje się z warunków spłaty kredytu, bank może przejąć nieruchomość w celu jej sprzedaży i wykorzystać przychody do pokrycia długu.

Bankrut z nieumorzonym zadłużeniem

Dłużnik, który obecnie podlega orzeczeniu o bankructwie i wydanym w związku z tym ograniczeniom i którego długi na dany moment nie zostały umorzone.

Wierzyciele bez zabezpieczonej wierzytelności

Są to wierzyciele niemający żadnego specjalnego tytułu do aktywów dłużnika na pokrycie całości lub części długu, a więc nieposiadający zabezpieczonej wierzytelności. Niektórzy wierzyciele bez zabezpieczonej wierzytelności mogą mieć sądowy tytuł prawny do długu (jeśli został wydany sądowy nakaz spłaty długu wobec tych wierzycieli).

Długi, których spłata nie jest zabezpieczona na mieniu

Są to długi, w przypadku niespłacenia których wierzyciel/pożyczkodawca nie będzie miał praw do konkretnych aktywów dłużnika. Z tego powodu niezabezpieczone pożyczki stanowią o wiele większe ryzyko dla pożyczkodawców, którzy rekompensują je sobie poprzez wyższe oprocentowanie. Niezabezpieczone długi stanowią zazwyczaj największą część długów zaciąganych przez osoby fizyczne i do tej kategorii długów mogą zaliczać się pożyczki bankowe, karty kredytowe, niezapłacone rachunki za media lub niezapłacony podatek dochodowy oraz wszelkie kwoty ciągle należne wierzycielom z zabezpieczoną wierzytelnością po tym, jak otrzymali już oni wartość zastawu. Tylko niezabezpieczona część długu może kwalifikować się do umorzenia przez DRO, chociaż nie wszystkie niezabezpieczone długi będą mogły zostać objęte tym postanowieniem.

Gdzie można uzyskać dodatkowe informacje?

13

Listę właściwych organów, które są w stanie pokierować Państwa do uznanych pośredników pomocnych w złożeniu wniosku o DRO można uzyskać kontaktując się z Insolvency Service (Wydział ds. Niewypłacalności) pod numerem telefonu 028 9054 8531.

Inne związane z tym tematem publikacje Insolvency Service

14

Informator o Insolvency Service

Publikacje DETI (Departamentu ds. Przedsiębiorczości, Handlu i Inwestycji):

Informator dla wierzycieli

Informator dla dyrektorów

Informator o bankructwie

Jak ubiegać się o uznanie własnego bankructwa

Ustawa o ochronie danych osobowych (Data Protection Act) z 1998 r. – W jaki sposób zbieramy i wykorzystujemy informacje

15

Sydyk gromadzi informacje na Państwa temat aby móc wypełnić swoje ustawowe obowiązki związane z wydawaniem DRO. Sydyk może sprawdzić informacje na Państwa temat dostarczone przez Państwa lub osobę trzecią, porównując je z innymi posiadanymi przez siebie informacjami. Może także zwrócić się o informacje na Państwa temat do niektórych organów lub przekazać im takie informacje. Może to zrobić w celu sprawdzenia, czy informacje są prawdziwe, a także w celach związanych z zapobieganiem i wykrywaniem przestępstw. Sydyk nie będzie przekazywał informacji na Państwa temat żadnym innym osobom i podmiotom poza Insolvency Service, za wyjątkiem sytuacji gdy pozwalają na to przepisy prawa.

Nasz Departament jest podmiotem odpowiadającym za dane osobowe w myśl ustawy o ochronie danych osobowych z 1998 r. i wykorzystuje dane osobowe zgodnie z tą ustawą.

Jeżeli chcieliby Państwo uzyskać więcej informacji na temat tego, jakie informacje przechowywane są na Państwa temat, w jakim celu są one przechowywane i komu mogą być one przekazane, należy skontaktować się z pracownikiem ds. ochrony danych osobowych (Data Protection Officer) Insolvency Service pod adresem: Insolvency Service, Fermanagh House, Ormeau Avenue, Belfast, BT2 8NJ. Przekażemy Państwu standardowy formularz wniosku o udzielenie informacji (dostęp do informacji) w celu jego wypełnienia i zwrócenia go nam wraz z

przedstawieniem odpowiedniego dokumentu potwierdzającego Państwa tożsamość. Poinformujemy także, do jakiego rodzaju informacji mogą mieć Państwo dostęp. Zgodnie z ustawą po otrzymaniu wypełnionego wniosku sydyk ma 40 dni na udzielenie odpowiedzi.

Jeżeli po zapoznaniu się z przedstawionymi informacjami zauważą Państwo, że niektóre dane są nieścisłe lub nieprawdziwe należy poinformować o tym sydyka na piśmie, przedstawiając wszystkie dane.

Dodatkowe informacje na temat ustawy o ochronie danych osobowych z 1998 r. można uzyskać w Biurze Komisarza ds. Informacji (Information Commissioner's Office) pod adresem:

Wycliffe House,
Water Lane,
Wilmslow,
Cheshire SK9 5AF
(Tel.: 08456 306060) lub na stronie
internetowej: www.ico.gov.uk .

Zastrzeżenia

16

Ta broszura służy wyłącznie celom informacyjnym. Dokonaliśmy wszelkich starań, aby informacje w niej zawarte były rzetelne i dokładne, lecz nie stanowią one pełnej i uznanej wykładni przepisów prawa, dlatego nie należy traktować ich jako takiej wykładni. Insolvency Service nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie błędy lub pominięcia będące skutkiem niedopatrzenia lub wynikłe z innego powodu.

Można otrzymać dodatkowe egzemplarze tej broszury kontaktując się z:

The Insolvency Service
Fermanagh House
Ormeau Avenue
Belfast
BT2 8NJ
Tel.: 028 9054 8531
Fax: 028 9054 8555
E-mail: insolvency@detini.gov.uk

Publikacje można ściągnąć także z naszej strony internetowej:
www.insolvencyservice.detini.gov.uk



Department of
**Enterprise, Trade
and Investment**
www.detini.gov.uk

Insolvency Service

Crown -
wszystkie prawa
zastrzeżone

Czerwiec 2011

Insolvency Service
Department of Enterprise,
Trade and Investment
Fermanagh House
Ormeau Avenue
Belfast BT2 8NJ

E: insolvency@detini.gov.uk
T: (028) 9054 8531
F: (028) 9054 8555
Telefon tekstowy: (028) 9052 9304
www.insolvencyservice.detini.gov.uk

Na życzenie można
otrzymać tę broszurę w
innych formatach, np. w
alfabecie Braille'a, w
formacie dużym drukiem,
na kasecie audio lub w
innej wersji językowej.